Porównanie tłumaczeń I Samuela 11:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie powiedzieli\* do przybyłych posłów: Tak powiedzcie mężczyznom\*\* z Jabesz-Gilead: Jutro, gdy nastanie skwar słońca,\*\*\* nastąpi dla was wybawienie. A gdy posłowie przyszli i donieśli o tym mieszkańcom Jabesz, ci ucieszyli się!\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Wg G: powiedział. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W MT lp; w niektórych Mss lm. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) gdy nastanie, wg ketiw : ּבְחֹם ; około (pory) skwaru słońca; wg qere : ּכְחֹם . [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) W 4QSam a dodatkowy tekst, z którego można odczytać: ער ( לכם פתחו הש֯ . [↑](#footnote-ref-5)